**Sjueryrapport Bernard Smilde-priis 2025**

It is ús in eare dat wy frege binne as sjuery foar de Bernard Smilde-priis fan 2025. Wy fine it ek moai dat de Bernard Smilde-priis mei de tiid meigiet en hieltyd wer rjochte wurdt op wat no op it stuit fan belang is. De reade tried bliuwt: it stimulearjen fan it brûken fan it Frysk (yn ’e romme betsjutting) yn en om de tsjerke hinne. Fan 2013 ôf waard de priis útrikt oan de makker fan in nij liet yn it Frysk of in Fryske streektaal. Nei it ferskinen fan de bondels *Lieten fan leauwe en langstme* en *Hertslach*, dy’t mei it *Lieteboek - Sjonge en bidde thús en yn tsjerke* in ryk ferskaat foarmje, waard yn 2023 de klam lein op it *brûken* fan it Frysk. Der waard frege om *‘persoanen en/of organisaasjes dy’t him/har der foar ynspand hawwe dat nije, oersette en besteande Fryske kristlike lieten en/of teksten, heard, songen en/of lêzen wurde.’* Yn 2025 leit it noch wer in bytsje oars. Noch altyd giet it om ‘it brûken fan it Frysk yn en om de tsjerke hinne’. Mar no is de priis ornearre foar ‘persoanen of organisaasjes dy’t it brûken fan it Frysk (of ien fan ’e streektalen yn Fryslân) op orizjinele en grinsferlizzende wize stimulearre ha yn ’e ôfrûne twa jier (2023 en 2024). Dus ‘orizjineel en grinsferlizzend’ en dat yn de ôfrûne twa jier.

Der binne acht ynstjoeringen binnenkaam by de sjuery, yn dizze folchoarder:

1. Jan Breimer, as oersetter, redakteur en musikus
2. Ferskate nammen fan musisy, dichters en foargongers
3. Rixt van der Kooij, mei komposysjes op Fryske teksten
4. Eppie Dam, benammen as dichter fan it liet ‘God fan fier en hein ús Heit’
5. Protestantske Gemeente Bitgum e.o., al jierren tige Frysktalich
6. It Frysk Oekumenysk Wurkferbân fan Itens e.o., mei mear as 20 jier Fryske tsjerketsjinsten
7. Tsjerkeried PG Beetstersweach, mei elke tsjinst in part yn it Frysk
8. Protestantske Gemeente Burgum, mei in nij ‘taalramt foar de tsjerke’

We neame graach alle ynstjoeringen omdat se stik foar stik steane foar minsken dy’t, faak al jierren lang, mei grutte ynset in protte moai en fruchtber wurk dien hawwe.  
Ien fan de ynstjoerders (nû 2) neamde in keur oan nammen fan musisy, dichters en foargongers dy’t elk harren stien bydroegen hawwe, mar de foardracht wie net genôch omskreaun om yn oanmerking te kommen.   
Jan Breimer en Eppie Dam neame we mei eare, omt se elk op harren eigen wize in skat oan lieten, oersettingen en muzyk beskikber makken foar de tsjerkemienskip. Mar der is gjin wurk foardroegen fan de ôfrûne twa jier.  
Rixt van der Kooij hat yndied orizjineel en grinsferlizzend wurk levere mei komposysjes op Fryske teksten (bg. Dichtersleafde fan Heinrich Heine, oersetting Fedde Schurer), mar der leit gjin ferbining mei it brûken fan it Frysk yn tsjerke.  
It Frysk Oekumenysk Wurkferbân fan Itens is al jierren in ynspirearjend plak mei Fryske tserketsjinsten, mei û.o. wurk fan Hindrik van der Meer en Eppie Dam en it Kwartettekoar. Mar net spesjaal yn de lêste twa jier.   
Yn de Tsjerkeried fan Beetstersweach is ôfpraat dat der yn elke tsjerketsjinst in part yn it Frysk is. En de Protestantske Gemeente Bitgum e.o. is al jierrenlang in tige Frysktalige mienskip. Mei net allinnich Frysk yn de tsjerketsjinsten, mar ek yn ferslaggen, korrespondinsje en it tsjerkeblêd. Mar ek by dizze beide sjogge wy net in spesjale oanlieding yn de lêste twa jier foar in nominaasje.  
Bliuwt oer... de Protestantske Gemeente Burgum.

Ja, de sjuery kiest as kandidaat foar de Bernard Smilde-priis 2025 foar de Protestantske Gemeente Burgum. Yn Burgum wienen alle tsjinsten hielendal yn it Nederlânsk, mei inkeld in Fryske útsûndering. De Fryske krite Burgum hat yn 2023 de tsjerkeried dêr op oansprutsen. Doe is der in gemeentejûn belein oer in taalramt foar de tsjerke. Dêr bliek ‘dat 90% fan ’e gemeente foarstanner wie fan in geregeld brûken fan it Frysk op alle mêd, en dat de oanwêzichheid fan ien of twa dy’t dêr muoite mei hawwe, gjin reden wêze moat om it dan net te dwaan’. No wurdt oan gastpredikanten frege dat teminsten in part fan ‘e tsjinst yn it Frysk is. As dat net bart, wurdt de foargonger dêr op oansprutsen.

De sjuery is fan oardiel dat de Protestanske Gemeente fan Burgum fan de nominearren it bêste oan de kritearia fan de Bernard Smilde-priis foldocht:

1. se hawwe op orizjinele en grinsferlizzende wize it brûken fan it Frysk yn tsjerke de ôfrûne twa jier stimulearre,
2. sa’t de ynstjoerder skriuwt: dit is in prachtich foarbyld fan hoe’t it moat:  
   de saak besprekber meitsje, belied fêststelle, en dêr de lju op oansprekke,
3. it is tagelyk in foarbyld fan it belang fan it meiinoar oparbeidzjen binnen Krúspunt; yn 2023 wie it tema fan de Krúspuntdei ommers: ‘taalbelied op tsjerklik mêd’; dat hat de Fryske Krite fan Burgum grif mei nei hûs en nei tsjerke ta naam,
4. én it is in praktysk en konkreet foarbyld foar oare gemeenten om ek te wurkjen oan taalbelied op tsjerklik mêd.

Graach drage wy de Protestantske Gemeente Burgum foar foar de Bernard Smilde-priis fan 2025 en freegje oan it bestjoer fan Krúspunt om dy út te rikken.   
Der sit in gouden râne om de priis foar Burgum. Sa’t de ynstjoerder skriuwt: ‘It soe moai wêze as in gemeente dêr’t Bernard Smilde sels noch stien hat (1977-1987), de priis krije soe dy’t syn namme draacht.’ Der sit ek in raffelrâne oan de priis foar Burgum, of better sein: oan de webside fan Burgum. Doe’t de sjuery dy webside beseach foel it wurd ‘geveltsjefrysk’. Op de gevel fan it gebou stiet dan wol in Fryske namme, mar de binnenkant is hielendal Hollânsk. Dus sjoch nochris goed nei dy webside, want dat is hjoed-de-dei dochs wol in fisitekaartsje nei bûten ta. Miskien kinne jimme ek noch wolris op besite yn Bitgum of Itens en sa fan elkoar leare.

Wy hoopje dat dizze priisútrikking mei in ferskaat oan nominaasjes bydraacht oan it bewust wurden fan de rykdom fan alle mooglikheden. De mooglikheden foar it brûken fan de eigen taal. en de mooglikheden om elkoar te stypjen en fan elkoar te learen.

De sjuery fan de Bernard Smilde-priis 2025,  
Grytsje Kingma, Tonny Terpstra, Tytsje Hibma